



A.N.E.P.
Consejo de Educación Técnico Profesional
(Universidad del Trabajo del Uruguay)

	DESCRIPCIÓN	CÓDIGO
SECTOR DE ESTUDIOS:		---
TIPO DE CURSO:	CURSO TÉCNICO TERCARIO	
PLAN:	1996	
ORIENTACIÓN:	Corredores de Seguros	
OPCIÓN:		
AÑO:	Primero	
MÓDULO:	2do semestre	
ÁREA DE ASIGNATURA:	Portugués	568
ASIGNATURA:	Portugués	
ESPACIO CURRICULAR:		---

DURACIÓN DEL CURSO:	2do semestre 16 semanas
TOTAL DE HORAS /CURSO:	48
DISTRIB. DE HS /SEMANALES:	3

FECHA DE PRESENTACIÓN:	
FECHA DE APROBACIÓN:	
RESOLUCIÓN CETP:	

PROGRAMA PLANEAMIENTO EDUCATIVO
ÁREA DISEÑO Y DESARROLLO CURRICULAR

CURSO TÉCNICO Terciario: CORREDORES DE SEGUROS

FUNDAMENTACIÓN DEL CURSO

La educación tecnológica forma parte del desarrollo científico y tecnológico del país, en la medida en que participa en la formación de profesionales que se involucran en procesos productivos y de generación de conocimientos que intervienen en forma determinante en la generación e incorporación de innovaciones en las cadenas productivas y empresas del sector, de todo el país.

Si bien el conocimiento científico y el conocimiento tecnológico provienen de diferentes enfoques y distintos ámbitos, guardan una relación estrecha aunque no deberían confundirse. Es importante distinguirlos porque tienen origen, naturaleza, contenido y alcances diferentes.

El conocimiento científico se genera formalmente a partir de demandas de las disciplinas, con exigencias metodológicas propias a cada una de ellas, para construir conocimiento cuya validación corresponde a la respectiva comunidad científica.

El conocimiento tecnológico, por su lado, responde a demandas cognitivas propias del sistema productivo y su validación, se establece de acuerdo a la eficacia en el cumplimiento de los fines buscados.

Por las actuales exigencias internas y las derivadas del modo de inserción internacional que procura el Uruguay, tanto las estrategias competitivas como los sistemas y programas de educación tecnológica que se implementen, deben ser de la más alta calidad.

La innovación tecnológica plantea desafíos cognitivos de actualización y creación de conocimiento propio, lo que genera exigencias en las relaciones que se establecen entre la educación tecnológica, la investigación aplicada, la enseñanza y el trabajo. Estas son condiciones ineludibles a integrar en la estructura organizacional de un plan de estudios en un área tecnológica, ya que para la resolución de los problemas productivos, se requiere la formación de individuos críticos y con capacidad investigativa, que sepan mantener abiertos, los mecanismos de circulación del conocimiento interinstitucional con articulación regional, nacional e internacional.

Por lo expuesto, la formación de los recursos humanos en un área tecnológica requiere trayectos educativos y científicos que busquen y premien la calidad y que puedan capacitar personal en suficiente cantidad, ya que, la obtención de beneficios sociales de la producción de conocimiento no depende de la mera existencia de ciencia básica, ciencia aplicada y desarrollo tecnológico; requiere una correcta articulación de éstas áreas entre sí y con los sectores sociales que participan en la utilización, procesamiento y consumo de ese conocimiento.

El diseño de un plan de formación tecnológica que aporte al desarrollo en Uruguay tiene limitados puntos de partida al interior del mismo, dependiendo de los actores e instituciones con la iniciativa y el conocimiento suficientes. Esto

determina la necesidad de crear nuevos puntos de apoyo que defiendan las características más destacables de las experiencias exitosas ya iniciadas.

Las nuevas experiencias no deberían ser llevadas a cabo por un actor o desde un único lugar. En primer lugar, reconocemos el papel del estado como convocante de actores a partir de políticas de estímulos a todos los niveles. A su vez, las instituciones productivas deben propiciar el desarrollo de la educación tecnológica en el país, partiendo de la identificación de problemas y oportunidades, con propósito de resolverlos en espacios integrados para la creación y la educación.

ANTECEDENTES

En el marco de la evaluación continua de la oferta educativa, como uno de los lineamientos que tiene nuestra Institución, nace la inquietud de introducir ciertos cambios en la Carrera con el objetivo de fortalecer la formación del componente científico – tecnológico jerarquizando la formación práctica en seguros de acuerdo al nuevo perfil de egreso planteado.

Asimismo se considera necesario incluir en la propuesta inglés técnico a fin de mejorar el acceso y comprensión de la información bibliográfica científico técnica y tecnológica de habla inglesa, atendiendo la amplia producción de conocimiento en esa lengua.

OBJETIVO DEL CURSO

La Carrera de Corredores de Seguros tiene como objetivo principal contribuir a la formación de técnicos que de acuerdo al perfil de egreso, contarán con una sólida formación en disciplinas y enfoques que permiten entender, operar y sugerir soluciones, sobre temas como la conservación y gestión de los recursos naturales, la contaminación, la ordenación del territorio y la evaluación y remediación de ecosistemas.

Desarrollar además una visión sistémica en el abordaje de los problemas que promueva una actitud para el trabajo multi e interdisciplinario, a partir del reconocimiento de las diversas perspectivas desde las cuales deberían considerarse los problemas de seguros de vehículos y de inmuebles.

En su futura actividad laboral deberán consultar y apoyarse en publicaciones disponibles en idioma portugués tanto en Internet como en papel.

Dicho curso permitirá a las empresas contar con profesionales capacitados que puedan desempeñarse en las mismas.

Las actuales políticas nacionales que apuntan a un país productivo con justicia social, ameritan una rápida respuesta por parte del sistema educativo que lo integre decididamente a dicho objetivo.

Este curso es imprescindible para un país integrado al mundo y constituye una solución a las necesidades de especialización de nuestros jóvenes y que el CETP-UTU puede ofrecer.

Esta propuesta se enmarca en el entendido que la organización educativa CETP – UTU, debe poder acompasar los cambios producidos a nivel social, económico y productivo, con el fin de hacer ofertas educativas pertinentes.

Fundamentación de la asignatura

Nuestro país, desde la implementación del MERCOSUR, ha tenido un avance en la importancia que tiene el portugués como lengua extranjera en la formación profesional, ya sea en el medio laboral, económico, político y socio-cultural, favoreciendo intercambio cultural de los pueblos y también a nivel personal.

En cuanto a la formación integral, el aprendizaje del portugués y su profundización como lengua extranjera proporciona adquisición, desarrollándose un proceso de aprendizaje que exige su uso de modo flexible y eficaz para fines académicos, profesionales y sociales.

En el primer semestre, Portugués Técnico I permitirá al alumno comprender material técnico específico de seguros e interiorizarse con el glosario necesario que se utiliza a nivel internacional.

En el segundo semestre, el estudiante será capaz de ampliar el glosario visto en el módulo primero, a los efectos de una comprensión del material técnico auténtico. Además puede explicar los procesos correspondientes a la logística de acuerdo al nivel de conocimiento de la lengua extranjera.

OBJETIVOS

Lograr un conocimiento de acción resultante de un saber riguroso, un saber hacer práctico y un saber explicar lo que se hace, es decir, la integración de la solución de problemas, la creatividad y la meta-cognición.

Utilizar los conocimientos y las experiencias previas para elaborar una firme concientización de la importancia de la logística en nuestra sociedad.

Desarrollar progresivamente las estrategias de aprendizaje autónomo, estimulando al alumno a investigar y buscar informaciones concernientes a la tecnicatura en logística.

Capacitar para la actividad profesional, teniendo en cuenta la importancia de su formación técnica para su inserción laboral especializada en logística empresarial.

Comunicarse adecuadamente en idioma portugués para atender las exigencias del mercado y en el ámbito laboral brindando la información necesaria que facilite la prestación del servicio técnico.

Adquirir y desarrollar la capacidad de organizar el discurso y adecuarlo al contexto social teniendo en cuenta el nivel de lengua, el tema de conversación y los interlocutores.

Desarrollar la reflexión metalingüística y a detectar los errores. El alumno adquirirá un control sobre su aprendizaje a través de la autoevaluación y la co-evaluación.

Objetivos específicos:

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos del curso de este Curso Técnico Terciario priorizando la comprensión lectora y la producción oral y escrita en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el curso de portugués de este Curso Técnico Terciario, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	<ul style="list-style-type: none"> Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a diferentes situaciones en su ámbito de trabajo.
Producción escrita:	<ul style="list-style-type: none"> Escribir artículos de acuerdo a su nivel. Redactar describiendo acciones y procesos y traducir textos específicos de material auténtico.
Comprensión lectora:	<ul style="list-style-type: none"> Comprender textos de material técnico relacionado a su actividad, el glosario específico y traducir el mismo.
Comprensión auditiva:	<ul style="list-style-type: none"> Comprender diálogos, conversaciones informales e instrucciones referentes al lugar de trabajo.

Contenidos Programáticos

Unidad 1:

Objetivo	Contenidos funcionales	Gramaticales	Lexicales	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno vocabulario y las formas gramaticales con referencia a la consulta, contrato, confirmación de seguros, daños y perjuicios ocasionados por accidentes, cobertura del seguro.	Recibir al cliente, brindar información respecto a servicios. Registro y formularios. Diálogos, mails	al Modo Subjuntivo a Adverbios y Conjunciones e-	Expresiones de cortesía Vocabulario referente a seguros Tarifas. Confirmaciones de contratos, anular, cancelar.	de Que el alumno pueda: - brindar información sobre los servicios de corredores de seguros. a - realizar confirmación del servicio; - contestar consultas; - ofrecer promociones; - confirmar contratos, etc. - recibir y solucionar quejas - sugerir, recomendar Recibir y enviar mails con referencia a seguros.

Se sugiere al docente que trabaje en forma coordinada con los docentes de las demás asignaturas del curso en cuanto al material de interés a ser utilizado durante este curso.

Evaluación

Evaluación alternativa y /o auténtica

A lo largo de esta guía programática se desarrollarán evaluaciones formales e informales que pretenden mejorar las prácticas evaluativas y beneficiar a los alumnos en su desempeño.

Las pruebas convencionales han demostrado muchas veces ser insuficientes para evaluar lo que realmente importa: si los estudiantes pueden aplicar su conocimiento, habilidades y comprensión en los contextos importantes del mundo real.

Evaluación Informal

El propósito de esta propuesta de evaluación es recopilar evidencia acerca de cómo los estudiantes procesan y completan tareas reales en un tema particular.

La evaluación alternativa y / o auténtica permite:

- integrar e interpretar el conocimiento y transferirlo a otros contextos
- documentar el crecimiento del individuo en cierto tiempo, en lugar de comparar a los estudiantes entre sí
- enfatizar las fortalezas de los estudiantes en lugar de las debilidades
- considerar la diversidad existente entre los alumnos: los estilos de aprendizaje, las capacidades lingüísticas, las experiencias culturales y educativas, y los niveles de aprendizaje.

Mediante esta propuesta de evaluación, el docente podrá adecuar su planificación y estrategias de trabajo a fin de:

- verificar cómo los estudiantes resuelven problemas y no solamente atender al producto final de una tarea, ya que el razonamiento determina la habilidad para transferir aprendizajes
- propiciar el trabajo en equipo y no solamente la ejecución individual ya que la vida real requiere de esta habilidad
- estimular la búsqueda de más de una manera de hacer las cosas, ya que las situaciones de la vida real raramente tienen sólo una alternativa
- requerir que los estudiantes comprendan el todo y no sólo las partes
- promover la transferencia mediante el uso inteligente de las herramientas de aprendizaje.

Sugerencias de posibles materiales para evaluación auténtica y/o alternativa

En cuanto al material a utilizarse para los contextos pueden ser: diálogos, historias, material auténtico (artículos de diarios o revistas, manuales técnicos, folletos de aparatos diversos, entre otros) e información de Internet.

Los diferentes ejercicios deberán evaluar: **comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.**

El orden de los ejercicios queda a criterio de los docentes, dependiendo del grado de dificultad de los mismos y de la tarea a llevar a cabo. Sin embargo, se sugiere comenzar por el ejercicio de comprensión auditiva en virtud de que los estudiantes pueden trabajar al mismo tiempo al inicio de la prueba.

Es imprescindible incluir una tarea de expresión libre por medio de la escritura la cual deberá estar contextualizada al tema de la propuesta.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

Comprensión auditiva

- Escuchar e indicar lo correcto e incorrecto (figuras, símbolos, oraciones, etc).
- Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc).
- Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc).
- Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc).
- Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc).
- Escuchar e identificar (sentimientos, estados de ánimo, etc).

Comprensión lectora

- Proporcionar los títulos para diferentes tipos de texto.
- Discernir si el título de un texto es adecuado.
- Elegir títulos o subtítulos apropiados para diferentes textos y párrafos.
- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples.
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto.
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos.
- Ordenar secciones del texto.
- Responder preguntas.
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas.

Vocabulario

- Organizar en un mapa semántico en categorías pre-definidas.
- Etiquetar términos en una ilustración.
- Organizar términos en categorías predeterminadas.
- Identificar el término que no corresponda.
- Encontrar sinónimos y antónimos.
- Encontrar referencias en el texto.
- Unir definiciones con los términos correctos.
- Encontrar expresiones o modismos equivalentes a los que se mencionan.

Lenguaje

- Completar los espacios en blanco en un texto

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden.
- Dejar a criterio del estudiante cuales palabras utilizar sin darle pistas.
- Completar con la forma correcta del verbo entre paréntesis.
- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas.
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones.
- Completar un diálogo.

Expresión escrita

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales.
- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase.

MATERIALES Y EQUIPAMIENTO

El material didáctico será proporcionado al alumno por medio de fotocopias, escaneo de libro, CDs y videos.

BIBLIOGRAFÍA

Para el alumno:

El docente deberá ser ecléctico en la selección del material a los efectos de cubrir las unidades temáticas propuestas.

- "Avenida Brasil" tomos 1 y 2.- Emma Eberlein O.F. Lima, Lutz Rohrmann, Tokiko Ishihara, Cristian Gonzalez Bergweiler, Samira Abirad lunes. Editora EPU, 1992.

- "Fala Brasil –P. Coudry, Elizabeth Fontão, Campinas, SP. Editora Pontes, 1989

- "Falar...ler...escrever...português" – tomos 1 y 2. Emma Eberlein O.F. Lima. Samira Abirad lunes. Editora EPU, 1981

- "Bem – vindo" - Ma. Harumi Outik de Ponce, Silvia R.B. Andrade Burim, Susanna Florissi. Editora SBS, 1999

- "Via Brasil" - Emma Eberlein O.F. Lima. Samira Abirad lunes. Editora EPU, 1990

- "Tudo bem?" tomos 1 y 2 - Ma. Harumi Outik de Ponce, Silvia R.B. Andrade Burim, Susanna Florissi. Editora SBS, 2000, 2002

- "Panorama BRASIL. Ensino do Português do Mundo dos Negócios"- Ma. Harumi Outik de Ponce, Silvia R.B. Andrade Burim, Susanna Florissi. Editora Galpão, 2006

- "Negócio fechado" – Suzana Doblinski. Editora Campus, 1997

- "Correspondência Comercial e oficial" – Reinaldo Ferreira. Ed. Atica, 1996

El docente deberá seleccionar el material a utilizar teniendo en cuenta la importancia del uso de material auténtico.

Posible bibliografía de apoyo para el docente:

- “Gramática de usos do português”. -Ma Helena de Moura Neves Editora UNESP, 1999
- “Gramática **do texto**”. -**Samira Yousseff Campedelli, Jesús Barbosa** Souza. Editora Saraiva, 1999.
- Manual de Redação da Folha de São Paulo, 1992.
- Brasil Intercultural: língua e cultura brasileira para estrangeiros Editorial Casa do Brasil. Ciclo Avançado, niveles 5 y 6.

PROGRAMA PROVISORIO